



**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 14 février 2011**

**19h00**



**Regular meeting of council**

**Monday, February 14, 2011**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

- |     |                                                                                       |                                                                                             |       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.  | <b><u>Prière et ouverture de la réunion</u></b>                                       | <b><u>Prayer and opening of the meeting</u></b>                                             |       |
| 2.  | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>                                             | <b><u>Adoption of the agenda</u></b>                                                        |       |
| 3.  | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>                                     | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>                                          |       |
| 4.  | <b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b><br>(huis clos remis sous pli confidentiel)  | <b><u>Adoption of the minutes</u></b><br>(closed meetings remitted under confidential seal) |       |
|     | Aucun.                                                                                | None.                                                                                       |       |
| 5.  | <b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>                                    | <b><u>Reports of the mayor and councillors</u></b>                                          |       |
| 6.  | <b><u>Présentations</u></b>                                                           | <b><u>Presentations</u></b>                                                                 |       |
|     | Aucune.                                                                               | None.                                                                                       |       |
| 7.  | <b><u>Délégations</u></b>                                                             | <b><u>Delegations</u></b>                                                                   |       |
| 7.1 | Banque alimentaire centrale de Hawkesbury, réf. : Nettoyage printanier des parcs 2011 | Hawkesbury Central Food Bank, Re : 2011 Parks Spring Cleaning                               | 1 - 3 |

7.2	Monsieur Reno Viola, réf. : <i>Tourism Drive Hawkesbury</i>	Mr. Reno Viola, Re : Tourism Drive Hawkesbury	4 - 13
<b>8.</b>	<b><u>Période de questions</u></b>	<b><u>Question period</u></b>	
<b>9.</b>	<b><u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1	Transferts de fonds, réf. : Eau et égouts	Fund transfers, Re: Water and sewers	14 - 15
9.2	Budget 2011, réf. : Ordures	2011 Budget, Re: Garbages	16 - 17
9.3	Compteurs d'eau, réf. : Taux	Water meters, Re: Rate	18 - 25
9.4	Financement à court et à long termes, réf. : Usine de traitement des eaux usées	Short and long term funding, Re: Waste water treatment plant	26 - 28
9.5	États détaillés de la rémunération et des dépenses payées aux membres du conseil en 2010	Detailed statement of the remuneration and expenses paid to the members of council in 2010	29 - 41
9.6	Frais administratifs, réf. : Dégel de l'eau potable	Administration fees, Re: Thawing of drinking water	42 - 43
9.7	Usine de traitement des eaux usées, réf : Rapport de performance annuelle 2010	Waste water treatment plant, Re : 2010 Annual Performance Report	44 - 50
9.8	Rapport annuel sur la qualité de l'eau pour 2010	2010 Drinking water quality annual report	51 - 58
9.9	Centre culturel Le Chenail, réf. : Maison de l'Île	<i>Centre culturel Le Chenail, Re : Maison de l'Île</i>	59 - 61
9.10	Location d'un photocopieur, réf. : Soumissions	Photocopier rental, Re : Tenders	62
9.11	Délégation de pouvoirs, réf. : Permis de construction conditionnels	Delegation of power, Re : Conditional construction permits	63 - 64
9.12	Bannière, réf. : Relais pour la vie – Société canadienne du cancer	Banner, Re : Relay for Life - Canadian Cancer Society	65
9.13	Vente et affichage, réf : Complexe sportif	Sale and display, Re : Sports Complex	66 - 71

9.14	Demande de retrait de l'application du contrôle, réf. : 1760-1762, croissant Suzie	Part lot control, Re : 1760-1762 Suzie Crescent	72 - 74
9.15	Bibliothèque publique de Hawkesbury, réf. : Nomination d'un membre	Hawkesbury Public Library, Re : Appointment of a member	75
9.16	Terrain de camping	Campground site	
9.17	Règlement pour nommer les membres du comité des dérogations mineures	By-law to appoint members on the committee of adjustment	76
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
10.1	<b><u>N° 10-2011</u></b> pour le contrôle des parties-1760-1762, croissant Suzie.	<b><u>N° 10-2011</u></b> for a part lot control – 1760-1762 Suzie Crescent.	77 - 78
10.2	<b><u>N° 11-2011</u></b> pour nommer les membres du comité de dérogations mineures.	<b><u>N° 11-2011</u></b> to appoint members on the committee of adjustment .	79
10.3	<b><u>N° 12-2011</u></b> pour une entente de location d'un photocopieur.	<b><u>N° 12-2011</u></b> to enter into a photocopier machine rental agreement.	80
10.4	<b><u>N° 13-2011</u></b> pour modifier le règlement N° 36-2007 pour les frais d'usagers.	<b><u>N° 13-2011</u></b> to amend By-law N° 36-2007 regulating the users fees.	81
10.5	<b><u>N° 14-2011</u></b> pour autoriser le chef du service du bâtiment à émettre des permis conditionnels.	<b><u>N° 14-2011</u></b> to delegate the chief building official the power for the issuance of conditional permits.	82
10.6	<b><u>N° 15-2011</u></b> pour établir les frais pour la cueillette et l'enfouissement des déchets et des produits recyclables pour l'année 2010.	<b><u>N° 15-2011</u></b> to impose a rate for the collection, removal and disposal of garbage and recyclable material.	83 - 84
10.7	<b><u>N° 16-2011</u></b> pour établir les frais pour la cueillette et l'enfouissement des déchets pour les unités non résidentielles.	<b><u>N° 16-2011</u></b> to impose a rate for the collection, removal and disposal of garbage for non-residential units.	85 - 86
10.8	<b><u>N° 17-2011</u></b> pour établir les taux pour l'utilisation de l'eau et des égouts pour 2011.	<b><u>N° 17-2011</u></b> to fix the rates for the water and sewage services for 2011.	87 - 90
<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
	Aucune.	None.	

<b>12.</b>	<b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b>	<b><u>Services reports and requests for support</u></b>	
12.1	Demande d'appui – Centre culturel Le Chenail, réf. : La jeunesse prend la scène francophone	Request for support – <i>Centre culturel Le Chenail, Re: La jeunesse prend la scène francophone</i>	91 - 94
<b>13.</b>	<b><u>Période de questions du conseil municipal</u></b>	<b><u>Question period from municipal council</u></b>	
<b>14.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b>	<b><u>Closed meeting</u></b>	
14.1	Journalier général III – Bâtiments municipaux (N° de concours 2010-19)	General labourer III – Municipal Buildings (Competition N° 2010-19)	Sous pli confidentiel
14.2	Service de l'eau, réf. : Opérateur (concours N° 2010-13)	Water service, Re : Operator (Competition N° 2010-13)	Sous pli confidentiel
<b>15.</b>	<b><u>Règlement de confirmation</u></b>	<b><u>Confirming by-law</u></b>	
15.1	<b><u>N° 18-2011</u></b> pour confirmer les délibérations du conseil	<b><u>N° 18-2011</u></b> to confirm the proceedings of council	95 - 96
<b>16.</b>	<b><u>Ajournement</u></b>	<b><u>Adjournment</u></b>	